Attualmente in fase di revisione in collaborazione con OKAY - Ufficio per la lingua facile

Questa è la Carta dei servizi del Servizio per l'occupazione lavorativa "Laboratorio Val d'Ultimo"

In linguaggio facile

La **Carta dei servizi** è un testo.
Nella Carta dei servizi Lei può leggere:

- Chi può lavorare nel Laboratorio Val d'Ultimo?
- Cosa fanno le persone nel Laboratorio Val d'Ultimo?
- Cosa è importante nel Laboratorio Val d'Ultimo?

Il Servizio per l'occupazione lavorativa del "**Laboratorio Val d'Ultimo"** è per persone adulte con disabilità .
Nel Laboratorio Val d'Ultimo le persone possono:

- Lavorare.
- Fare esercizio.
- E imparare cose nuove.

Nella Carta dei servizi Lei può leggere informazioni importanti sul Laboratorio Val d'Ultimo.

Questa Carta dei servizi è stata scritta nel gennaio 2026.

Nella Carta dei servizi Lei può leggere:

Queste leggi e deliberazioni sono importanti. ..... pagina 4

Dove è il Laboratorio Val d'Ultimo?..... pagina 6

Chi lavora nel Laboratorio Val d'Ultimo?..... pagina 6

Quali sono gli orari del Laboratorio Val d'Ultimo?..... pagina 6

Quali sono gli obiettivi del Laboratorio Val d'Ultimo?..... pagina 6

Cosa fanno gli utenti nel laboratorio? ..... pagina 7

Vuole lavorare nel Laboratorio Val d'Ultimo?..... pagina 8

Ogni utente ha un progetto individuale. ..... pagina 9

Chi sono gli esperti nel Laboratorio Val d'Ultimo?..... pagina 10

Gli utenti hanno questi diritti. ..... pagina 12

Gli utenti hanno questi doveri. ..... pagina 13

Quanto costa il Laboratorio Val d'Ultimo nel 2026?..... pagina 14

Il Laboratorio Val d'Ultimo è una struttura
della Comunità comprensoriale Burgraviato.

Merano e i paesi intorno a Merano si sono riuniti.

Questi paesi e Merano insieme sono la Comunità comprensoriale Burgraviato.

Le collaboratrici e i collaboratori della comunità comprensoriale guardano:

Di che cosa hanno bisogno le persone nel nostro comprensorio?

Il "Servizio a favore delle persone con disabilità e disagio psichico"
della Comunità comprensoriale è fatto per persone con disabilità.
Le persone possono avere diverse forme di disabilità:

- Disabilità fisica.
- Problemi di vista.
- Problemi di udito.
- Difficoltà di apprendimento.
- Malattie psichiche.

  L'anima di queste persone è malata.

  Un'altra parola per anima è psiche.

  Perciò queste malattie si chiamano malattie psichiche.
- O problemi di dipendenza.

  Alcune persone bevono molto alcol.

  E **non** possono più vivere **senza** alcol.

  Alcune persone prendono droghe.

  E **non** possono più vivere **senza** droghe.

  Queste persone sono dipendenti dall'alcol o dalle droghe.

Il "Servizio a favore delle persone con disabilità e disagio psichico"
aiuta queste persone a vivere e lavorare
nella Comunità comprensoriale Burgraviato.

Queste leggi e queste deliberazioni sono importanti.

Queste 2 leggi sono importanti per i Servizi di occupazione lavorativa.

Una legge è un testo importante.

Tutti devono rispettare questo testo.

1. La legge provinciale per persone con disabilità numero 7 dell'anno 2015.
2. La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità.

In queste 2 leggi c'è scritto:

- Le persone con disabilità hanno gli stessi diritti
  delle persone **senza** disabilità.
- Ogni persona deve essere trattata bene.
- Ogni persona ha una dignità.
- Ogni persona è una persona speciale.
- **Nessuno** può essere discriminato.
  Ogni persona deve poter essere presente dappertutto.
  E tutti devono poter incontrare altre persone.
- E **nessuno** può essere escluso.

Vuole leggere di più sulla legge provinciale 7/2015?
Lei trova la legge in linguaggio facile in internet.
L'indirizzo è:
http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/disabilita/downloads/LP_lingua_facile_it_qualita_alta.pdf

Queste 2 deliberazioni della Provincia di Bolzano
sono importanti per i Servizi per l'occupazione lavorativa.
La Giunta provinciale dell'Alto Adige ha scritto questi testi.
Tutti in Alto Adige devono rispettare questi testi.
Le deliberazioni sono:

- La deliberazione numero 1149 dell'anno 2025.
  Deliberazione è un'altra parola per regola.
  In questa deliberazione per esempio c'è scritto:
  Un laboratorio deve essere fatto così.
  E questo numero di esperti deve lavorare nel laboratorio.
- E la deliberazione numero 849 dell'anno 2025.
  In questa deliberazione per esempio c'è scritto:
  Le persone nel laboratorio vanno accompagnate così.

Nelle leggi e nelle deliberazioni è scritto:

- Le persone con disabilità devono poter vivere
  in modo indipendente.
- Le persone con disabilità possono dire:
  Io voglio lavorare così.
- Ogni persona sa fare bene cose diverse.
  Per questo nel laboratorio ogni persona lavora in modo diverso.
- Le persone con disabilità devono poter essere presenti
  e partecipare dappertutto.
  Le persone con disabilità hanno bisogno di sostegno per fare queste cose?
  Allora le esperte e gli esperti possono aiutarle.

La comunità comprensoriale
deve rispettare queste leggi e queste deliberazioni.

Dove è il Laboratorio Val d'Ultimo?

Questo è l'indirizzo del Laboratorio Val d'Ultimo:
Zona artigianale 200/b
a Santa Valburga.

Chi lavora nel Laboratorio Val d'Ultimo?

Nel Laboratorio Val d'Ultimo lavorano
persone con disabilità.
Queste persone devono avere più di 18 anni.
Per cominciare a lavorare nel laboratorio
le persone devono avere meno di 60 anni.

Quali sono gli orari del Laboratorio Val d'Ultimo?

Il Laboratorio Val d'Ultimo è aperto:
Dal lunedì al giovedì dalle ore 8:30 alle ore 16:00.
E il venerdì dalle ore 8:30 alle ore 13:30.
Il Laboratorio Val d'Ultimo è aperto 225 giorni all'anno.

Quali sono gli obiettivi del Laboratorio Val d'Ultimo?

Il Laboratorio Val d'Ultimo sa lavorare molto bene
con persone con disabilità.
Nel laboratorio le persone con disabilità possono:

- Lavorare.
- Imparare cose nuove.
- Fare qualcosa di importante.

Le esperte e gli esperti conoscono molti programmi.

E training.

Training significa: fare esercizi e imparare cose nuove.

Le persone lavorano nel laboratorio?
Allora queste persone sono utenti
della Comunità comprensoriale Burgraviato.

Nel Laboratorio Val d'Ultimo possono lavorare 20 utenti.
Quindi gli utenti stanno in un gruppo.
E così imparano anche:
Così si sta in un gruppo con altre persone.

Le esperte e gli esperti guardano sempre:
Cosa possono fare gli utenti da soli?
Gli utenti devono fare molte cose da soli.
E devono fare i lavori da soli.
Gli utenti hanno bisogno di sostegno?
Allora gli esperti del laboratorio aiutano gli utenti.

Cosa fanno gli utenti nel laboratorio?

Nel laboratorio si fanno diversi lavori.
Per esempio:

- Lavorare con il legno nella falegnameria.
- O tessere.
- O lavorare a maglia e ricamare.

Gli utenti hanno diritto al tempo libero.

Durante il tempo libero le persone **non** lavorano.

Ma fanno una pausa.

Le persone per esempio possono:

- Fare una passeggiata.
- Bere un caffè.
- Ascoltare musica.
- Fare una gita.
- O fare una festa.

Vuole lavorare nel Laboratorio Val d'Ultimo?

Allora Lei può prendere un appuntamento.

Può telefonare al team per l'accoglienza e la consulenza della Comunità comprensoriale.

Questo è il numero di telefono: 0473 27 28 00.

Allora Lei si incontra con una collaboratrice o un collaboratore per l'accoglienza e la consulenza.

Lei riceve tutte le informazioni più importanti.

E può fare delle domande.

Lei può visitare il laboratorio con la collaboratrice o il collaboratore.

E vuole lavorare nel laboratorio?

Allora può fare una richiesta.

Per fare richiesta Lei deve scrivere una lettera.

In questa lettera Lei scrive:

Posso lavorare per il Laboratorio Val d'Ultimo?

Poi Lei riceve la risposta:

Lei può lavorare nel laboratorio.

Oppure Lei riceve la risposta:

Lei **non** può lavorare nel laboratorio.

Lei può lavorare nel laboratorio?

Allora Lei fa il Suo Accordo del laboratorio

con la persona di riferimento.

La persona di riferimento è uno degli esperti.

E questa persona è qui per aiutare Lei.

Nell'Accordo del Laboratorio Val d'Ultimo c'è scritto:

- Questo è il Suo lavoro.
- Questo è il Suo orario di lavoro.
- E queste cose sono importanti per il lavoro nel laboratorio.

Ogni utente ha un progetto individuale.

Progetto individuale significa:

Questo progetto è fatto solo per questa persona.

Nel progetto individuale le persone scrivono:

Io voglio lavorare così.

E io voglio imparare questo.

Per fare il progetto individuale gli utenti si chiedono

insieme agli esperti e scrivono i loro obiettivi:

- Cosa so fare bene?
- Cosa desidero?
- Quale lavoro del laboratorio va bene per me?
- Che cosa posso fare da solo?
- In che cosa ho bisogno di sostegno?

Tutti gli esperti danno sostegno agli utenti
nel loro progetto individuale.

Chi sono gli esperti nel Laboratorio Val d'Ultimo?

Nel laboratorio lavorano questi esperti:

- Educatrici e educatori sociali.
- Operatrici e operatori socio·assistenziali.
- Ed assistenti per soggetti portatori di handicap.

Tutti gli esperti aiutano gli utenti nel loro lavoro.
Un'altra parola per tutti gli esperti insieme è:
le collaboratrici e i collaboratori.
Le collaboratrici e i collaboratori continuano sempre a imparare.
E vanno a dei corsi.
E incontrano altri esperti ed esperte.
E si chiedono:
Come possiamo assistere bene i nostri utenti?
E gli esperti si chiedono con altri esperti:
Cosa possiamo fare meglio?
Gli esperti parlano con gli utenti:

- Come sta nel laboratorio?
- Cosa Le piace?
- Cosa La fa arrabbiare?
- Che cosa desidera?
- Come si trova con le altre persone?
- In che cosa può diventare ancora più indipendente?

Gli esperti possono anche invitare i genitori
o altre persone della famiglia per un colloquio.

E tutti discutono insieme:

Come si trova l'utente nel laboratorio?

Gli esperti e le esperte collaborano anche
con altri servizi e organizzazioni.
Così gli esperti possono assistere bene gli utenti.
Gli esperti si chiedono insieme agli esperti
di altri servizi o associazioni:
Come possiamo assistere ancora meglio gli utenti?
Questi servizi sono:

- Il Servizio psicologico.
- Esperti del settore sanitario.
- Distretti.
- Aziende e imprese della zona.
- Il Centro di salute mentale.
- E il centro di mediazione lavoro.

Gli esperti fanno documentazione su ogni utente.

Gli esperti e le esperte scrivono:

- Cosa sa fare bene l'utente?
- Che cosa ha imparato l'utente?
- Cosa è difficile per l'utente?

Così gli esperti possono assistere bene gli utenti.
Gli utenti possono dire:

Io voglio leggere la mia documentazione.

Gli utenti hanno questi diritti.

Diritto significa:

Lei può fare questa cosa.

E gli altri devono fare questa cosa per Lei.

Lei lavora nel Laboratorio Val d'Ultimo?

Allora Lei ha questi diritti:

- Il compenso.

  Il compenso sono soldi.

  Per il Suo lavoro Lei riceve ogni mese dei soldi.

  Lei lavora tanto?

  Allora Lei riceve più soldi.

  Lei lavora di meno?

  Allora Lei riceve meno soldi.
- Fare le pause.
- Il pranzo.

  Lei pranza nel Laboratorio Val d'Ultimo.
- Protezione dei dati personali.

  I dati personali sono informazioni su di Lei.

  Per esempio:

  Quanti anni ha?

  Gli esperti salvano i Suoi dati in un computer.

  E proteggono i Suoi dati.

  Si può dire anche: protezione dei dati personali.

  Lei dice:

  Sì. La Comunità comprensoriale può usare i miei dati.

  E la Comunità comprensoriale deve proteggere i miei dati.
- Tutte le persone nel laboratorio devono essere soddisfatte.

Lei **non** è soddisfatto?

Allora parli con gli esperti o con le esperte.

Oppure può scrivere una lettera.

Lei riceve una risposta entro 2 settimane.

- Gli utenti ricevono tutte le informazioni.

  Per esempio:

  Chi può lavorare nel Laboratorio Val d'Ultimo?

  Quanto costa un posto nel Laboratorio Val d'Ultimo?
- Lei può parlare nella Sua madre·lingua:
  - Tedesco.
  - O italiano.
- Nel laboratorio gli utenti partecipano alle decisioni.

  Lei può dire la Sua opinione.
- Lei riceve tutte le informazioni su di Lei.

  E può leggere i documenti su di Lei.

  Per esempio può leggere la Sua documentazione.

Gli utenti hanno questi doveri.

Dovere significa:

Lei deve fare queste cose.

Lei deve rispettare queste cose.

Lei lavora nel Laboratorio Val d'Ultimo?

Allora Lei ha questi doveri:

- Lei deve essere gentile con le altre persone.

  E fare alcune cose insieme alle altre persone.
- Lei deve rispettare:
  - Il regolamento.

- L'Accordo.
- E la Carta dei servizi.

Così tutti gli utenti possono stare bene insieme.

- Lei può pranzare nel laboratorio.

  Ogni pranzo costa 3,80 euro.
- Lei deve pagare per il posto nel laboratorio.

  Lei riceve una fattura.

  Sulla fattura può leggere:

  Ecco quanto devo pagare.

Quanto costa il Laboratorio Val d'Ultimo nel 2026?

Per un posto nel laboratorio bisogna pagare dei soldi.

Lei riceve un assegno di cura?

Allora Lei può pagare il laboratorio

con i soldi dell'assegno di cura.

Assegno di cura significa:

La Provincia di Bolzano dà sostegno

alle persone con disabilità con dei soldi.

Persone con disabilità gravi ricevono più soldi.

Persone con disabilità meno gravi ricevono meno soldi.

Lei deve dire nel laboratorio:

Questo è il mio livello assistenziale.

Il Suo livello assistenziale cambia?

Allora Lei deve dire subito al laboratorio:

Adesso ho un altro livello assistenziale.

Allora Lei deve pagare di più o di meno per il laboratorio.

Lei **non** ha un livello assistenziale?

Allora Lei **non** deve pagare per il posto nel laboratorio.

Allora Lei deve pagare solo per il pranzo.

In queste 3 liste Lei può vedere:

Quanto costa un giorno al Pastor Angelicus?

Ecco quanto costa:

	E Lei lavora tra 4 e 7 ore al giorno?
Lei riceve un'indennità di accompagnamento? Oppure Lei ha il livello di assistenza 1?	4,50 Euro.
Ha il livello di assistenza 2?	7,00 Euro.
Ha il livello di assistenza 3?	16,20 Euro.
Ha il livello di assistenza 4?	29,50 Euro.

	E Lei lavora meno di 4 ore al giorno?
Lei riceve un'indennità di accompagnamento? Oppure ha il livello di assistenza 1?	3,15 Euro.
Ha il livello di assistenza 2?	4,90 Euro.
Ha il livello di assistenza 3?	11,34 Euro.
Ha il livello di assistenza 4?	20,65 Euro.

	E Lei lavora più di 7 ore al giorno?
Lei riceve un'indennità di accompagnamento? Oppure ha il livello di assistenza 1?	5,85 Euro
Ha il livello di assistenza 2?	9,10 Euro
Ha il livello di assistenza 3?	21,06 Euro
Ha il livello di assistenza 4?	38,35 Euro

Ha scritto il testo in linguaggio facile:

okay – Ufficio per il linguaggio facile della Lebenshilfe di Bolzano.

okay@lebenshilfe.it

Sul sito della Lebenshilfe trova più informazioni sul linguaggio facile.

www.lebenshilfe.it/okay

Ha controllato il testo:

Il gruppo dei lettori di prova di okay.

Le immagini sono di:

The Noun Project.

okay lavora secondo queste regole:

- Inclusion Europe.
  © Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.
  Maggiori informazioni su: www.easy-to-read.eu
- Netz·werk Leichte Sprache.
- Forschungs·stelle Leichte Sprache
  dell'Università di Hildesheim.